

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 62 (1936)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Gespräche änet der Grenze  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-472773>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zwei Buchen

Zwei Buchen schwanken im Winde  
Und drängen sich Schaft an Schaft,  
Getrennt in Fülle und Kraft,  
Zersprengen sie fast die Rinde.

Sie reichen sich leis das Geäst  
Und bleiben sich fern in den Kronen  
Und lassen im warmen Nest  
Nur wilde Tauben wohnen ...

Zwei Buchen trotzen den Winden,  
Auf ewig verwurzelt im Stein,  
Bis einst, in Liebe und Pein,  
Die Wipfel im Sturme sich finden ...

Carl Friedrich Wiegand

## Republikanische Verlustliste

Es sind gefallen:  
Für die Freiheit: Landvogt Gessler.  
Für die Brüderlichkeit: Arnold Winkelried.  
Für die Gleichheit: Dr Franke. Hausi

## Italien-Schweiz

Während dem Fussball-Länderspiel Italien-Schweiz in Mailand versetzte ein Spieler einem andern eine Ohrfeige.

Ich frage mir: kommt denn «Football» von «Pfotball»?! Kari

## Französisch für jedermann

|                |                       |
|----------------|-----------------------|
| le haussier    | = der Hausierer       |
| suffrage       | = Sauferei            |
| mitiger        | = mein Tiger          |
| le cote        | = der Kot             |
| halluncination | = Halunkerei          |
| souhaiter      | = sehr heiter         |
| la mousseline  | = Herr Mussolini      |
| soupoudrer     | = Saupuder            |
| décaisser      | = der Kaiser          |
| la sophistique | = die Sophie ist dick |

Hewi  
Unser Gemeinnütziger Sprachkurs wird fortgesetzt. Kriegte zirka 150 wertvolle Beiträge. Säb langt für 2 Jahre. Bitte stopp!

Beau

## Neu! Casino Winterthur

Das RESTAURANT, gross, lustig und heimelig zugleich. Vorzügl. Küche, ausgesuchte Weine, Haldengut-Bier.  
Die SÄLE für 20, 80-120, 4-600 Personen, prächtig ausgestattet; für Konferenzen, Tagungen, Anlässe, Hochzeiten, Bälle. F. Saxon.



«Auf Ehre, Frau Schildkröt, Ihnen gibt auch niemand 227 Jahre. Sie sehen aus wie 193!»

San Francisco Chron.

## Moderne Zeit

«Du, mini Uhr stöht, wa häsch für Ziit?»  
«Defizit!»

Kuku

## Ein ganz Schlauer

«Hundert Stei bin ich Dir schuldig, das macht jetzt 70 Franke, der Franke à 70 Rappe, der Rappe à 0,7 Rappe ... das sind Fr. 34.30!» E. H.

## Andere Zeiten andere — Lieder

Zwecks Anpassung an die Gegenwart und Zukunft lautet die zweite Strophe des Liedes: «Ich hatt' einen Kameraden», von jetzt ab:  
Eine Bombe kommt geflogen,  
Gilt sie mir oder gilt sie dir?  
Sie gilt uns allen beiden,  
Wir müssen nicht mehr scheiden,  
Mein lieber Kamerad. Al. Sch.

## Gespräch änet der Grenze

«Wissen Se schon? Die Schwaiza sollens abgewertet ham!»

«Aba hoffendlich nicht och geistich!»  
Für det «och» bekam der Mann 3 Monate wegen Greuelpropaganda. Jka

## Kanonen statt Butter

Wenn sich bei diesem Butterersatz blass keiner seinen Weisheitszahn ausbeiss!  
Ein Pessimist.

## Paradox ist

wenn sogar die Kanarischen Inseln arisch werden sollen! Cepi

## Englisch für jedermann

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| the gutter    | = die Flasche          |
| helpful       | = halbfaul             |
| the kindness  | = das nasse Kind       |
| snug          | = Schnuggi             |
| pencil-box    | = Benzolbüchse         |
| the butterfly | = die fliegende Butter |
| busy          | = Katze                |
| the case      | = der Käse             |
| another       | = eine Otter           |
| breakfast     | = fast gebrochen       |

Hewi

# BOOTH'S DRY GIN



Generalvertr. für die Schweiz:  
BERGER & Co., LANGNAU